

UN AÑO SIN AMOR

EIN JAHR OHNE LIEBE
A YEAR WITHOUT LOVE
UNE ANNEE SANS AMOUR

Regie: Anahí Berneri

Argentinien 2004

Länge 95 Min.
Format 35 mm, 1:1.85
Farbe

Stabliste

Buch Pablo Perez
Anahí Berneri, nach dem Roman von Pablo Perez

Kamera Lucio Bonelli
Kameraassistent Laura Vidal
Schnitt Alex Zito
Ton Javier Farina
Tonassistent Santiago Morone
Musik Leo García
Martín Bauer

Ausstattung María Eugenia Sueiro
Kostüm Roberta Pesci
Maske Oscar Mulet
Diana Tittaferante

Regieassistent Luis Bernárdez
Produktionsltg. Sebastián Ponce
Aufnahmeleitung Sebastián Noejovich
Co-Produzent Walter Tejblum
Produzenten Daniel Burman
Diego Dubcovsky
Maximiliano Pelosi

Co-Produktion Wap, Buenos Aires

Produktion
BD Cine
Alvarez Thomas 198 2° „P“ (C1427CCO)
ARG-Buenos Aires
Tel.: 11-45 54 51 82
Fax: 11-45 54 51 82
info@bdcine.net

Weltvertrieb
Bavaria Film International
Bavariafilmplatz 8
D-82031 Geiselgasteig
Tel.: 089-64 99 31 79
Fax: 089-64 99 37 20
bavaria.international@bavaria-film.de



Juan Minujin

EIN JAHR OHNE LIEBE

Pablo ist Schriftsteller und HIV-positiv. Als er erfährt, dass er noch im Laufe des Jahres sterben wird, beginnt er, Tagebuch zu führen. Dabei geht es ihm nicht um ein literarisches Werk, sondern um eine persönliche Standortbestimmung. Wie ein Kompass soll ihm das Tagebuch die Richtungen anzeigen, in die ihn seine Krankheit und der Kampf um körperliche Selbstbestimmung führen.

Mit der Verpflichtung zum Schreiben geht der Wunsch einher, seine Leiden zu lindern – nicht nur die gesundheitlichen, sondern auch die emotionalen. Darum begibt sich Pablo auf die Suche nach der großen Liebe – oder wenigstens nach einem Mann, der ihm noch einmal die Fülle des Lebens eröffnet. Er schaltet Kontaktanzeigen und streift durch die schwule Szene von Buenos Aires, durch Pornokinos und öffentliche Klappen.

Pablo lebt mit seiner Tante zusammen, einer leicht verwirrten Frau, mit der er den Hang zu Literatur und Esoterik teilt; dennoch ist ihr Zusammenleben nicht unproblematisch. Pablo verdient sein Geld als Französischlehrer, doch es ist bei weitem nicht genug, um die täglichen Ausgaben und die Kosten seiner Medikamente zu decken. Sein Vater unterstützt ihn finanziell; einmal im Monat trifft er ihn in einem Restaurant, wo er seinen Scheck erhält und sich die immer gleichen Jobgeschichten seines Vaters anhören muss.

Pablo experimentiert mit unterschiedlichen Therapien. Er schluckt antivirale Wirkstoffe und homöopathische Mittel, er probiert es mit diätischen Kuren und mit magischen Ritualen. Er will seinen Körper disziplinieren; er will das wilde Tier, das Monster, das er in sich spürt, zähmen.

Auch Sex ist ein Mittel, sich des Lebens zu vergewissern. Aber erst in einer Gruppe, die ihn mit sadomasochistischen Praktiken bekannt macht, wird ihm der Zusammenhang zwischen Schmerz und Lust bewusst...

A YEAR WITHOUT LOVE

Pablo is a writer and is HIV positive. When he learns that he will probably die within a year he starts to write a diary. The object of the exercise is not so much to create a piece of literature as to try to define his personal status

Darsteller

Pablo	Juan Minujin
Pablos Tante	Mimí Ardú
Martín	Javier van de Couter
Nicolás	Carlos Echevarría
Julia	Bárbara Lombardo
Báez	Osmar Nuñez
Pablos Vater	Ricardo Merkin
Redakteur	Carlos Portaluppi
Juan	Ricardo Moriello
Verheirateter Mann	Daniel Kargieman
Dr. Rizo	Juan Carlos Ricci
Notärztin	Verónica Pagés
Sozialarbeiterin	Mónica Cabrera



Anahí Berneri

Biografie

Geboren 1975 in Martínez, Buenos Aires. Sie absolvierte eine Produzentenausbildung am Institut ORT Argentina und besuchte das INA in Paris. Ab 1997 Casting-Agentin, Produktionsleiterin, Regie- und Schnitt-assistentin. Im gleichen Jahr erste Kurzfilm-regie. Mittlerweile unterrichtet sie Ton- und Bildesign an der Universität von Buenos Aires. UN AÑO SIN AMOR ist ihr Spielfilmdebüt.

Biography

Born in Martínez in Buenos Aires in 1975, she graduated in film production from the Argentinean Institute ORT and subsequently attended INA in Paris. In 1997 she began working as a casting agent, production manager, assistant director and assistant editor. She also made her first short film during the same year. She is currently teaching sound and image design at Buenos Aires University. UN AÑO SIN AMOR marks her debut as a feature film director.

Biographie

Née en 1975 à Martínez, Buenos Aires. Reçoit une formation de productrice à l'Institut ORT d'Argentine puis suit les cours de l'INA à Paris. Travaille à partir de 1997 pour une agence de casting ainsi que comme directrice de production et assistante à la mise en scène et au montage. Commence la même année à réaliser des courts métrages. Entre-temps aussi chargée de cours de design du son et de l'image à l'université de Buenos Aires. UN AÑO SIN AMOR est son premier long métrage de fiction.

quo. Pablo wants his diary to describe, like a compass, all the different directions in which his disease and his struggle for control over his body has led him.

Pablo's task is also bound up with the desire to ease his suffering – not just the physical suffering, but also the emotional aspects of his malaise. For this reason Pablo sets off in search of the love of his life – or at least a man who can show him life's rich bounty just one more time. He places adverts in the personal columns and starts to scour Buenos Aires' gay scene, cruising the porn cinemas and all the usual pick-up spots.

Pablo lives with his aunt, a slightly confused woman who shares both his love of literature and the esoteric. However, their life together is by no means easy. Although Pablo earns a living teaching French, he doesn't earn nearly enough to meet the cost of either their daily requirements or his medication. Pablo's father supports him financially; once a month they meet in a restaurant where Pablo receives a cheque and the usual dose of his father's chit chat about his job.

Pablo experiments with a number of different therapies: he swallows anti-viral medicines and homeopathic remedies, tries all manner of diets and magic rituals. In a bid to discipline his body he decides to set about taming the monster he feels lurks within. Sex is also a way of reassuring himself that he is still alive; but it is not until he falls in with some people that introduce him to certain sado-masochistic practices that he truly begins to understand the relationship between pain and desire ...

UNE ANNEE SANS AMOUR

Pablo est écrivain et séropositif. Lorsqu'il apprend qu'il va mourir dans le courant de l'année, il se met à tenir un journal intime. Il ne s'agit pas pour lui d'une œuvre littéraire mais plutôt d'une évaluation de sa position personnelle. Le journal doit lui montrer comme une boussole la direction où le conduisent sa maladie et son combat pour la maîtrise de son corps.

S'imposer ce devoir d'écriture correspond en même temps au vœu d'apaiser ses tourments – non seulement physiques mais aussi sentimentaux. C'est pourquoi Pablo se met en quête du grand amour ou du moins d'un homme qui lui permette d'accéder encore une fois à la plénitude de la vie. Il passe des petites annonces et rôde dans le milieu gay de Buenos Aires, les cinémas porno et les toilettes publiques.

Pablo habite avec sa tante, une femme un peu toquée dont il partage les penchants pour la littérature et l'ésotérisme. Cette cohabitation n'est toutefois pas dénuée de problèmes. Pablo gagne sa vie en donnant des cours de français mais cela ne suffit pas à couvrir les dépenses quotidiennes et les frais de ses médicaments. Son père le soutient financièrement. Il le rencontre une fois par mois au restaurant où il reçoit son chèque et entend son père raconter chaque fois les mêmes histoires de son travail.

Pablo essaie divers traitements. Il avale des substances antivirales et des produits homéopathiques, il suit des régimes diététiques et s'adonne à des rites magiques. Il veut discipliner son corps. Il veut apprivoiser la bête sauvage, le monstre qu'il devine en lui. Le sexe est aussi un moyen pour s'assurer de la vie. Mais c'est seulement au sein d'un groupe qui lui inculque des pratiques sadomasochistes qu'il va prendre conscience du rapport entre souffrance et désir...

Filmografie

- 1997 MODELO PARA ARMAR
Kurz-Dokumentarfilm
- 2002 MÁXIMO
TV-Show
- 2004 UN AÑO SIN AMOR